

**TELETRADE D.J. LTD CLIENT AGREEMENT  
(INDIVIDUAL AND JOINT ACCOUNTS)**

TELETRADE D.J LTD, registration number 20599 IBC 2012, located at First Floor, First St. Vincent Bank Ltd. Building, James Street, Kingstown, St. Vincent and the Grenadines (hereinafter referred to as "Company") provides under the terms of an accession agreement (hereinafter referred to as "Agreement") opening and maintaining margin trading Accounts for trading operations with CFD, currencies and other financial instruments without physical delivery to any capable individual or corporate entity (hereinafter referred to as "Client") on and subject to the following terms and conditions:

## 1. General Provisions

1.1. This Agreement is an accession agreement. By acceding to this Agreement, the Client agrees to perform all future Trading and and Non-Trading Operations on the terms and in the manner prescribed hereby. Accession to this Agreement is realized by way of creation (registration) by the Client of a Personal Page at the Company Website at <https://my.teletrade-dj.com/>.

1.2. Access to the Personal Page is protected with a password generated automatically during registration on the Company Website. All directions issued via Personal Page after entering the password shall be deemed issued by the Client personally.

1.3. This Agreement is no public offer. The Company is entitled to deny accession hereunder at its own discretion without reason.

1.4. Relationship hereunder are also governed by information available at the Company's official website <https://www.teletrade.org/>, as well as by provisions of the following regulations

Компания TELETRADE D.J. LTD, регистрационный номер 20599 IBC 2012, адрес First Floor, First St. Vincent Bank Ltd. Building, James Street, Kingstown, St. Vincent and the Grenadines (далее – «Компания»), предоставляет на условиях договора присоединения (далее - «Договор») открытие и обслуживание маржинальных торговых Счетов для совершения торговых операций с CFD, валютами и другими финансовыми инструментами без физической поставки любому дееспособному физическому или юридическому лицу (далее – «Клиент») в соответствии и на основании следующих условий:

## 1. Общие положения

1.1. Настоящий Договор является договором присоединения. Присоединяясь к настоящему Договору, Клиент соглашается совершать все дальнейшие Торговые и Неторговые операции на условиях и в порядке, установленном в настоящем Договоре. Присоединение к настоящему Договору осуществляется путем создания (регистрации) Клиентом персонального Личного Кабинета на Web-сайте Компании по адресу <https://my.teletrade-dj.com/>.

1.2. Вход в Личный Кабинет защищён паролем, который генерируется автоматически при регистрации на web-сайте Компании. Все распоряжения, выполненные через Личный Кабинет с вводом пароля, считаются выполненными лично Клиентом.

1.3. Настоящий Договор не является публичной офертой. Компания вправе отказать в присоединении к настоящему Договору по своему усмотрению без объяснения причин.

1.4. Отношения по настоящему Договору также регулируются информацией, представленной на официальном web-сайте Компании <https://www.teletrade.org/>, а также

(hereinafter referred to as "Appendices"), which are an integral part hereof and are available at the Company's website:

- Risk Notification ([Appendix No 1](#));
- Regulations for Trading Operations on MetaTrader 4 - Standard Account ([Appendix No. 2](#));
- Regulations for Trading Operations on MetaTrader 4 - NDD Account ([Appendix No. 3](#));
- Non-Trading Operation Regulations (replenishment/withdrawal) ([Appendix No. 4](#));
- Synchronous Trade Service Regulations ([Appendix No. 5](#));
- Bonus Application Regulations/Rules ([Appendix No. 6](#));
- Loyalty Program Regulations/Rules ([Appendix No. 7](#));
- Regulations for Trading Operations on MetaTrader 5 - ECN Account ([Appendix No. 8](#));
- Privacy Policy ([Appendix No. 9](#))

## 2. Rights and Obligations of the Parties

### 2.1. The Client shall:

2.1.1. Comply with all the terms described in Regulations and stipulated hereby;

2.1.2. Transfer funds to the Company's Account as security for its obligations arising in the course of performance of this Agreement and its appendices;

2.1.3. Maintain confidentiality in respect of the information that became available to the Client in the course of performance hereof;

2.1.4. When registering on the Company's Website, provide correct and reliable information for personal identification

положениями следующих регламентов, (далее – «Приложения»), которые являются неотъемлемой частью настоящего договора и размещены на web-сайте Компании:

- Уведомление о рисках ([Приложение № 1](#));
- Регламент совершения торговых операций для типа счета MetaTrader 4 - Standard ([Приложение № 2](#));
- Регламент совершения торговых операций для типа счета MetaTrader 4 - NDD ([Приложение № 3](#));
- Регламент неторговых операций (пополнение/снятие) ([Приложение №4](#));
- Регламент сервиса Синхронная торговля ([Приложение № 5](#));
- Регламент/правила использования бонусных средств ([Приложение № 6](#));
- Регламент/правила программы лояльности ([Приложение № 7](#));
- Регламент совершения торговых операций для типа счета MetaTrader 5 - ECN ([Приложение № 8](#));
- Политика конфиденциальности ([Приложение № 9](#)).

## 2. Права и обязанности Сторон

### 2.1. Клиент обязуется:

2.1.1. Соблюдать закрепленные в Договоре и Приложениях все описанные условия;

2.1.2. Перечислить на Счёт Компании денежные средства в обеспечение своих обязательств, возникающих при исполнении настоящего Договора и его приложений;

2.1.3. Соблюдать конфиденциальность в отношении информации, ставшей известной Клиенту в ходе исполнения настоящего Договора;

2.1.4. При регистрации на web-сайте Компании – предоставить корректную и достоверную информацию для

(identification data) in compliance with the requirements of registration form and client's Profile on the Personal Page; timely inform the Company of the change of identification data by way of making relevant changes on the Personal Page or by any other means defined by the Company;

2.1.5. The Client acknowledges and agrees that the Company shall not be liable for the Client's financial losses resulting from breach of confidentiality, as well as for the Client's and Agent's communication on the Account, which resulted in provision of access to marginal accounts by the Client.

2.2. The Client shall be entitled to:

2.2.1. Perform any Operations stipulated by the Agreement and Regulations, within timeframes and in the manner prescribed by those Regulations;

2.2.2. Deliver to the Company an Order for Money Withdrawal within Free Balance in the manner prescribed by Regulations;

2.2.3. Terminate this Agreement unilaterally without a court decision in compliance herewith at any time;

2.2.4. Change password for accessing the Personal Page at its own discretion at any time or use the password recovery procedure.

идентификации личности (идентификационные данные) в соответствии с требованиями формы регистрации и клиентского Профиля в Личном Кабинете; своевременно информировать Компанию об изменении идентификационных данных путем внесения соответствующих изменений в Личном Кабинете или любым другим способом, установленным Компанией;

2.1.5. Клиент принимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за финансовые потери Клиента, которые возникли из-за нарушения конфиденциальности, а также за взаимодействие между Клиентом и Агентом на Счете, вследствие которого Клиент предоставил права доступа к маржинальным счетам.

2.2. Клиент имеет право:

2.2.1. Осуществлять любые Операции, предусмотренные Договором и Приложениями, в порядке и сроки, установленные в данных Приложениях;

2.2.2. Направлять в Компанию Распоряжение на Списание Денежных Средств в пределах Свободного Остатка в соответствии с установленным в Приложениях порядком;

2.2.3. В любой момент расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке в соответствии с настоящим Договором;

2.2.4. В любой момент самостоятельно изменять пароль доступа в Личный Кабинет либо воспользоваться процедурой восстановления пароля.

2.3. The Company shall:

2.3.1. Provide Operation Services stipulated by Regulations to the Client;

2.3.2. Maintain confidentiality in respect of the information that became available to the Company in the course of performance hereof.

2.4. The Company shall be entitled to:

2.4.1. Terminate this Agreement unilaterally without a court decision at any time, including but not limited to the cases when the Client breaches the terms defined by Regulations or when there is sufficient ground to suggest the Client's attempted unlawful use of the software provided by the Company and the funds transferred to the Company's Account;

2.4.2. Deny some of the Client's Operations if they do not comply with the terms stipulated by Regulations and Agreement;

2.4.3. For Client identification, request at any time upon registration:

2.4.3.1. In respect of individuals: an identification document, residential address verification, bank statement, confirmation of legality of the Client's funds origination, confirmation of ownership of the Client's external accounts, by which means the Client makes replenishments/withdraws money, and any other documents within

2.3. Компания обязуется:

2.3.1. Оказывать Клиенту услуги по проведению Операций, предусмотренных Приложениями;

2.3.2. Соблюдать конфиденциальность в отношении информации, ставшей известной Компании в ходе исполнения настоящего Договора.

2.4. Компания имеет право:

2.4.1. В любой момент расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке, включая, но не ограничиваясь, случаями нарушения Клиентом условий, определённых Приложениями, или при наличии достаточных оснований для предположения о попытках Клиента противоправно использовать программное обеспечение, предоставляемое Компанией, и денежные средства, перечисленные на Счёт Компании;

2.4.2. Отказать Клиенту в совершении отдельных Операций в случае их несоответствия условиям, определённым в Приложениях и Договоре;

2.4.3. Для идентификации Клиента – запросить у него в любое время с момента регистрации:

2.4.3.1. В отношении физического лица: документ, удостоверяющий личность, подтверждение адреса проживания, банковскую выписку, подтверждение легальности происхождения средств Клиента, подтверждение права владения внешними счетами Клиента, посредством которых Клиент делает

the international anti-money laundering policy initiated both by the Company and the Company's Counterparties, as well as request physical delivery of the Client's documents in the form of original copies or notarized copies at the Company registration address;

2.4.3.2. In respect of legal entities: registration, constituent documents and documents confirming its status, disclosure of complete information on the type of activity of the legal entity, its beneficiaries, legality of the funds origination within the international anti-money laundering policy initiated both by the Company and the Company's Counterparties, as well as request physical delivery of the legal entities' documents in the form of original copies or notarized copies at the Company registration address.

2.4.4. Suspend certain Operations in case of identification of incorrect or invalid Client data or if the Client failed/refused to submit the requested documents;

2.4.5. Deny conclusion of this Agreement, account opening or Personal Page creation (registration) without reason;

пополнения/снятие средств, и любые другие документы в рамках международной политики противодействия отмыванию денежных средств как по инициативе Компании, так и по инициативе Контрагентов Компании, а также затребовать физическую отправку документов Клиента в виде оригиналов, либо в виде нотариально заверенных копий документов по адресу регистрации Компании;

2.4.3.2. В отношении юридического лица: регистрационные, учредительные документы и документы, подтверждающие его статус, раскрытие полной информации о виде деятельности юридического лица, составе бенефициаров, легальности происхождения средств в рамках международной политики противодействия отмыванию денежных средств как по инициативе Компании, так и по инициативе Контрагентов Компании, а также затребовать физическую отправку документов юридического лица в виде оригиналов, либо в виде нотариально заверенных копий документов по адресу регистрации Компании.

2.4.4. Приостановить проведение отдельных Операций, если выявлено, что идентификационные данные Клиента являются некорректными, недостоверными или неактуальными, а также, если Клиент не предоставил/отказался предоставить запрошенные у него документы;

2.4.5. Отказать в заключении настоящего Договора, в открытии счёта или создании (регистрации) Личного Кабинета без указания причин;

2.4.6. At its own discretion, change the list of Trade Terminals recommended for use for the purpose of this Agreement, in the manner and on the terms provided hereby;

2.4.7. The Client acknowledges and agrees that for the purpose of mutual confidence, the Company may electronically track and record any operations and telephone talks between the Client and the Company.

2.4.8. In the absence of Client's activity (trading and / or non-trading) within the period of 4 years, the Client's Personal Page may be archived.

2.4.6. По своему усмотрению изменить перечень Торговых Терминалов, рекомендованных к использованию в целях исполнения Договора, в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором;

2.4.7. Клиент понимает и согласен с тем, что в целях взаимной уверенности, Компания может электронно следить или записывать любые из операций и телефонных переговоров, осуществленных Клиентом с Компанией.

2.4.8. В случае отсутствия в течение 4 лет какой-либо активности Клиента (торговой и/или неторговой), Личный Кабинет Клиента может быть направлен в архив.

### **3. Term and Termination of the Agreement**

3.1. This Agreement comes into effect upon its signature in the manner prescribed hereby and shall be valid for an indefinite period of time.

3.2. Any of the Parties may terminate this Agreement unilaterally:

3.2.1. The validity of this Agreement shall be deemed terminated in respect of the Parties upon the Client and the Company's full discharge of mutual obligations under earlier Operations.

3.2.2. The Agreement shall be deemed terminated on the Company's initiative from the date specified in the notification sent by the Company to the Client.

3.2.3. The Agreement shall be deemed terminated on the Client's initiative 5 (five) Business days after the Client's delivery of a notification at the Company's address.

### **3. Срок действия и порядок расторжения Договора**

3.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его заключения в порядке, предусмотренном настоящим Договором, и действует в течение неограниченного срока.

3.2. Любая из Сторон может расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке:

3.2.1. Действие настоящего Договора считается прекращённым в отношении Сторон с момента полного исполнения Клиентом и Компанией взаимных обязательств по ранее совершённым Операциям.

3.2.2. Договор считается расторгнутым по инициативе Компании с даты, указанной в уведомлении, направленной Компанией Клиенту.

3.2.3. Договор считается расторгнутым по инициативе Клиента по истечении 5 (пяти) Рабочих Дней с момента получения Компанией направленного Клиентом уведомления на адрес Компании.

3.3. In the absence of Client's activity (trading and / or non-trading) within the period of 5 years, The Agreement shall be deemed terminated on the Company's initiative, the Client's Personal Page may be deleted, without the right to restore.

#### **4. Responsibility of the Parties**

4.1. Responsibility of the Parties hereof shall be defined by the terms of the Agreement and appendices thereto.

4.2. The Client shall be liable to the Company for the losses incurred by the Company through the Client's fault, including the damage inflicted by non-submission (or untimely submission) by the Client of any documents, which submission to the Company is envisaged by this Agreement and appendices thereto, as well as the damage inflicted upon the Company by any misrepresentation of information contained in the documents submitted by the Client and/or by any abuse of the services rendered to the Client by the Company. The Company shall be entitled to withdraw the said losses from the Client's Account and/or other persons' accounts upon establishment of the Client's ownership of such accounts with the help of the Company's technical features.

4.3. The Company shall not be liable for any discrepancy - in the course of definition of the Client's financial result - between the information displayed in the Trade Terminal/on the Personal Page of the Client and the information available on the Company Server. To eliminate the said discrepancy, the Company shall perform data adjustment in compliance with the information available on the Company Server.

3.3. В случае отсутствия в течение 5 лет какой-либо активности Клиента (торговой и/или неторговой), Договор считается расторгнутым по инициативе Компании, Личный Кабинет Клиента может быть удален без права восстановления.

#### **4. Ответственность Сторон**

4.1. Ответственность Сторон настоящего Договора определяется условиями Договора и приложений к нему.

4.2. Клиент несёт ответственность перед Компанией за убытки, понесённые Компанией по вине Клиента, в том числе за ущерб, причинённый в результате непредоставления (либо несвоевременного предоставления) Клиентом любых документов, предоставление которых в адрес Компании предусмотрено настоящим Договором и приложениями к нему, а также за ущерб, причинённый Компании вследствие любого искажения информации, содержащейся в предоставленных Клиентом документах, и/или злоупотребления услугами, оказываемыми Компанией Клиенту. Указанные убытки Компания вправе списать со Счёта Клиента и/или счетов иных лиц, при условии установления фактической принадлежности данных счетов Клиенту с помощью имеющегося у Компании технического функционала.

4.3. Компания не несёт ответственность в случае расхождения - в процессе определения финансового результата Клиента - информации, отраженной в Торговом Терминале/Личном Кабинете Клиента, и информации на Сервере Компании. Для устранения указанного расхождения Компания проводит корректировку данных в соответствии с информацией, имеющейся на Сервере Компании.



4.4. The Company shall not be liable for the Client's losses if such losses resulted from hacker attacks, malfunction of computer networks or electric communication systems ensuring the Company's operation.

4.5. The Company shall not be liable for any malfunction and/or delay in the operation of Trade Terminals through no fault of the Company, as well as for the Client's losses resulting from such malfunction and/or delay.

4.6. The Company shall not be liable for the results of Operations, decisions on which were taken by the Client on the grounds of the analytical materials provided by the Company and/or third parties. The Client has been informed that the operations performed hereunder imply performance risk and the risk of partial or complete loss of the amount accrued to the Client's Trading Account.

4.7. The Company shall not be liable for any losses the Client may incur in case of theft, loss or disclosure of passwords for accessing the Company's services to third persons. The Client shall be fully liable for safekeeping the passwords and maintaining their protection against any third persons' unauthorized access.

4.8. The Company shall not be liable for any non-performance (improper performance) of its obligations hereunder if their performance was prevented by force-majeure circumstances (force majeure) described in the Risk Notification.

4.9. The Company shall not be liable for any consequential, incidental, or punitive damages incurred by the Client, including but not limited to the loss of profit, loss of anticipated savings or loss of revenue, even if the Client was informed

4.4. Компания не несёт ответственность за убытки Клиента, если такие убытки стали следствием хакерских атак, сбоев в работе компьютерных сетей, систем электросвязи, используемых для обеспечения работы Компании.

4.5. Компания не несёт ответственность за технические сбои и/или перерывы в работе Торгового Терминала, произошедшие не по вине Компании, а также за убытки Клиента, возникшие вследствие такого сбоя и/или перерыва.

4.6. Компания не несёт ответственность за результаты Операций, решения о проведении которых были приняты Клиентом на основе аналитических материалов, предоставляемых Компанией и/или третьими лицами. Клиент информирован, что совершаемые по Договору операции сопряжены с риском неполучения ожидаемого дохода и потери части или всей суммы денежных средств, зачисленных им на торговый Счёт Клиента.

4.7. Компания не несёт ответственность за все потери, которые Клиент может понести в случае кражи, утери или разглашения паролей доступов в сервисы Компании третьим лицам. Клиент полностью берет на себя ответственность по сохранению паролей и обеспечению их сохранности от несанкционированного доступа третьих лиц.

4.8. Компания не несёт ответственность за невыполнение (ненадлежащее выполнение) обязательств по Договору, если исполнению препятствовали обстоятельства непреодолимой силы (форс-мажор), описанные в Уведомлении о Рисках.

4.9. Компания не несёт ответственность за любые косвенные, случайные, штрафные убытки, понесенные Клиентом, включая без ограничений упущенную выгоду, потерю ожидаемых сбережений или потерю дохода,

by the Company of such possible damages. Moral damage is not subject to recovery.

4.10. Notifications and other messages delivered to the Client via an Authorized Representative/Agent or sent at the Client's E-mail/mobile phone number specified by the Client for that purpose, as well as to the Personal Page, or published on the Company's official websites shall be deemed personally served upon the Client.

4.11. The Client acknowledges that all taxes and fees to be withheld from legal entities/individuals in compliance with the legislation of the state of the Client's jurisdiction shall be paid by the corporation represented by the Client or by the Client personally in the prescribed manner. The Client is aware of the fact that the Company provides no recommendations as to the legality, taxation or accounting. The Client releases the Company from any liability related to the payment or nonpayment of tax duties both on the Key Assets on the Client's Account and on the profit received from Transactions performed by the Company for and on behalf of the Client.

## **5. Claims and Dispute Settlement**

5.1. All the disputes and discrepancies between the Company and the Client arising in connection with and out of this Agreement shall be settled by way of negotiations and, in case of a failure, by judicial authorities at the place of the Company's registration in compliance with the pre-arbitration procedure of dispute settlement. Pre-arbitration procedure of dispute settlement shall be deemed observed if:

даже если Клиент был проинформирован Компанией о возможности таких убытков. Моральный вред возмещению не подлежит.

4.10. Уведомления и иные сообщения, доставленные Клиенту через уполномоченного Представителя/Агента или отправленные Клиенту на электронный адрес/мобильный телефон, указанные Клиентом для этой цели, а также в Личный Кабинет или опубликованные на официальных web-сайтах Компании считаются доставленными Клиенту лично.

4.11. Клиент подтверждает, что все налоги и сборы, предусмотренные к удержанию с юридических/физических лиц в соответствии с законодательством государства, под юрисдикцией которого находится, будут уплачены корпорацией, которую Клиент представляет/Клиентом лично в установленном порядке. Клиент осведомлен, что Компания не предоставляет каких-либо рекомендаций относительно легальности, налогообложения или бухгалтерского учета. Клиент освобождает Компанию от любой ответственности, связанной с уплатой или неуплатой налоговых сборов как с Основных Фондов, находящихся на Счете Клиента, так и с прибыли, полученной в результате Транзакций, совершенных Компанией от имени и по поручению Клиента.

## **5. Предъявление претензий и разрешение споров**

5.1. Все споры и разногласия между Компанией и Клиентом, возникающие в связи и из исполнения данного Договора, решаются путём переговоров, а при недостижении согласия данным способом – в судебных органах по месту регистрации Компании, с соблюдением претензионного порядка разрешения споров. Претензионный порядок разрешения споров считается соблюденным, если:

- a) the form and contents of the claim meet the requirements described in the agreement or regulations;
  - b) the claim is delivered at the Company's registration address;
  - c) the Client has got acknowledgement of the Company's receipt of the claim;
  - d) the term of response to the claim expired.
- The term of response to a claim shall be 60 (sixty) calendar days upon its receipt by the Company.

5.2. All claims related to the Operations performed by the Client shall be filed according to the following requirements:

5.2.1. A claim shall be delivered by way of filling out a form on the Personal Page of the Company using a ticket system or by any other way described in a definite appendix to the Agreement regulating the given situation;

5.2.2. The claim shall describe the following information:

- the Client's demands;
- amount of the claim and its well-grounded calculation (if it is subject to monetary assessment);
- circumstances serving as a ground for the demands and their supporting evidence, including reference to the item of this Agreement (and/or appendix hereto) that was breached in the Client's opinion;
- a list of documents and other evidence certified by the Client and attached to the claim;
- other data required to settle the dispute.

- a) форма и содержание претензии удовлетворяют требованиям, описанным в Договоре и Приложениях;
  - b) претензия направлена по адресу регистрации Компании;
  - c) у Клиента имеется подтверждение получения претензии Компанией;
  - d) истёк срок ответа на претензию.
- Срок ответа на претензию – 60 (шестьдесят) календарных дней с момента получения претензии Компанией.

5.2. Все претензии, касающиеся совершаемых Клиентом Операций, должны подаваться с соблюдением следующих требований:

5.2.1. Претензия должна быть направлена путем заполнения формы в Личном Кабинете Компании через раздел «Поддержка» (тикетная система), либо способом, описанным в конкретном приложении Договора по соответствующей ситуации, которую оно регламентирует;

5.2.2. В претензии должны быть указаны следующие сведения:

- требования Клиента;
- сумма претензии и её обоснованный расчёт (если претензия подлежит денежной оценке);
- обстоятельства, на которых основываются требования, и доказательства, подтверждающие их, включая отсылку к нарушенному, по мнению Клиента, пункту настоящего Договора (и/или приложений к нему);
- перечень прилагаемых к претензии документов и иных доказательств, заверенных Клиентом;
- иные сведения, необходимые для урегулирования спора.

5.2.3. Претензия должна быть направлена Клиентом не позднее 3 (третьего) Рабочего Дня Компании с момента наступления

5.2.3. The claim shall be sent by the Client to the Company at least on the 3d (third) Business Day upon occurrence of the event serving as a ground for the relevant claim. The Client acknowledges that the delayed filing of a claim shall be sufficient ground for denial of its consideration.

5.2.4. Any easing or delay in payment in respect of the Client on the Company's part, as well as nonperformance or inaccurate performance by the Company of the Client's instructions because of the financial situation or conditions shall not be deemed as the Company's waiver of any rights hereunder.

## 6. Miscellaneous

6.1. The Parties' relationship hereunder and any disputes arising between the Parties in connection with the performance hereof shall be governed in compliance with the law of the country of the Company's location (registration).

6.2. Any amendments to this Agreement and appendices hereto shall be made by the Company unilaterally. All amendments made by the Company, which are not related to the circumstances specified herein shall come into effect on the date specified by the Company.

6.3. Amendments made by the Company to the Agreement and appendices thereto due to changes in the legislative and regulatory control over the subject hereof, as well as in the rules and Contracts used by the Company to perform its obligations hereunder shall come into effect simultaneously with the enforcement of the changes in the said documents.

события, являющегося основанием подачи соответствующей претензии. Клиент соглашается с тем, что просрочка срока подачи претензии является основанием для отказа в её рассмотрении;

5.2.4. Любое смягчение условий или отсрочка платежа в отношении Клиента со стороны Компании, равно как и невыполнение или неточное выполнение Компанией инструкций Клиента из-за условий или ситуации на финансовом рынке, не должны рассматриваться как отказ Компании от любых прав по данному Договору.

## 6. Прочие положения

6.1. Отношения Сторон по настоящему Договору, а также все споры, возникающие между Сторонами в связи с исполнением данного Договора, регулируются в соответствии с правом страны места нахождения (регистрации) Компании.

6.2. Внесение изменений и дополнений в настоящий Договор, а также приложения к нему производится Компанией в одностороннем порядке. Все изменения и дополнения, вносимые Компанией и не связанные с обстоятельствами, указанными в настоящем Договоре, вступают в силу с даты, указанной Компанией.

6.3. Изменения и дополнения, вносимые Компанией в Договор и приложения к нему в связи с изменением законодательного и нормативного регулирования предмета данного Договора, а также правил и Договоров, используемых Компанией для исполнения своих обязательств по Договору, вступают в силу одновременно с вступлением в силу изменений в указанных документах.

6.4. С момента вступления в силу внесенные Компанией изменения и дополнения равно распространяются на всех Клиентов, в том

6.4. Upon entry into force, all amendments made by the Company shall apply equally to all Clients, including those that signed the Agreement prior to the date when the amendments came into effect.

6.5. In order to ensure that the Client that signed the Agreement becomes aware of the amendments before their entry into force, the Client shall, at least once a week, apply to the Company's Website for the information on such amendments on its own or via its Authorized Persons.

6.6. To realize the purposes defined herein, as well as other information-related tasks, the Company may deliver to the Client information materials according to the contact details provided by the Client.

6.7. The Client (individual), by providing to the Company its personal data, in any form and in any way (while performing any actions on the Company's Website, via the Company's counterparties, etc.), grants its consent to the Company and its partners as to the automated and non-automated processing of the personal data for the purpose of International Financial Market Service Contract performance, promotional campaigns, provision of promotional materials to the Client, information on promotional campaigns and events held by the Company, as well as for other purposes defined by the Company, including: performance of actions related to collection, recording, systematization, accrual, storage, improvement (update, modification), extraction, use, transfer (dissemination, provision of access), anonymization, blocking, elimination, deletion, cross-border transfer of personal data. Consent is granted until expiration of the time of storage of relevant information or documents containing

числе заключивших Договор ранее даты вступления изменений в силу.

6.5. С целью обеспечения гарантированного ознакомления Клиента, заключившего Договор, с вносимыми изменениями или дополнениями до вступления их в силу Клиент обязан не реже одного раза в неделю самостоятельно или через Уполномоченных Лиц обращаться на Web-сайт Компании и в Личный Кабинет за сведениями о произведенных изменениях и/или дополнениях.

6.6. Для реализации целей, определённых в настоящем Договоре, а также иных задач информационного характера Компания вправе направлять Клиенту информационные материалы в соответствии с контактными данными, предоставленными Клиентом.

6.7. Клиент (физическое лицо), предоставляя Компании свои персональные данные, в любой форме и любым способом (при совершении любых действий на Web-сайте Компании, через контрагентов Компании и т.д. и т.п.), тем самым даёт согласие Компании и её партнёрам на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации, обработку предоставленных им персональных данных в целях исполнения Договора об оказании услуг на международном финансовом рынке, проведения рекламных кампаний, предоставления ему рекламных материалов, информации о проводимых Компанией акциях и мероприятиях, а также в иных целях, определённых Компанией, в том числе: на совершение действий по сбору, записи, систематизации, накоплению, хранению, уточнению (обновлению, изменению), извлечению, использованию, передаче (распространению, предоставлению доступа), обезличиванию, блокированию, удалению, уничтожению, трансграничной передаче персональных данных. Согласие даётся на период до истечения сроков

the said information defined in compliance with the current legislation of the Company's location.

6.8. The Client is entitled to use the information posted by the Company or third persons, access to which was granted to the Client as part of services stipulated by the Agreement, solely for the Operations envisaged by this Agreement and its appendices. The Client is not entitled to disseminate, change, supplement or store the said information in its own archives in any way. In any case, the scope of authority granted to the Client in respect of the information posted by third persons cannot exceed the scope of authority granted to the Company by a third person. The Company shall not guarantee that the information posted by third persons is true, accurate, relevant and will be delivered on a permanent basis uninterrupted. The Company shall neither be liable for the outcome of Operations (losses, lost profit, loss of revenue, loss of goodwill, etc.), decisions on which were taken by the Client on the basis of the information posted by the Company or third parties.

6.9. The funds deposited/credited by the Client to the Client's Account are meant for the Operations carried out by the Client and for the payment of other services of the Company. The amount of the Client's funds on the Client's Account shall change depending on the performance of certain Operations by the Client. However, the Company shall, on the grounds of a Funds Withdrawal Order received from the Client, perform Debiting of the Funds from the Client's Account in the manner and on the terms

хранения соответствующей информации или документов, содержащих указанную информацию, определяемых в соответствии с действующим законодательством места нахождения Компании.

6.8. Клиент вправе использовать информацию, размещаемую Компанией или третьими лицами, доступ к которой был предоставлен ему в рамках оказания услуг по Договору, только для совершения Операций, предусмотренных настоящим Договором и его приложениями. Клиент не вправе каким-либо образом распространять, изменять, дополнять или хранить в самостоятельных архивах указанную информацию. В любом случае объем правомочий, предоставленных Клиенту в отношении информации, размещаемой третьими лицами, не может превышать объем правомочий, полученных Компанией от третьего лица. Компания не гарантирует, что информация, размещаемая третьими лицами, является достоверной, точной, актуальной и будет предоставляться на постоянной основе без перерывов. Компания также не несет ответственность за результаты Операций (убытки, упущенную выгоду, потерю дохода, ущерб репутации и т.д.), решения о проведении которых были приняты Клиентом на основе информации, размещенной Компанией или третьими лицами.

6.9. Денежные средства, вносимые/зачисляемые Клиентом на Счёт Клиента, предназначены для обеспечения совершаемых Клиентом Операций, а также для оплаты иных услуг Компании. Размер денежных средств Клиента, находящихся на Счёте Клиента, изменяется в зависимости от совершения им тех или иных Операций. При этом, Компания обязуется на основании поступившего от Клиента «Распоряжения на вывод денежных средств» осуществлять Списание Денежных Средств, находящихся на Счёте Клиента, в порядке и на условиях, установленных Регламентом Неторговых

prescribed by Non-Trading Operation Regulations, in the amount not exceeding the Free Balance of Funds on the Client's Account and not less than the fee for Funds Debiting withheld by the Company from the amount specified in the Order, in compliance with the rates fixed by the Company for the account management services.

6.10. The Company has the right to withhold a commission for the Client's service in the amount of \$50 per month in case the Client has not performed any trading operations on his trading accounts during the last three months. In case of absence of authorization in the Trading Terminal and / or Personal Page during 90 days, the Company has the right to double this commission and charge it for each month that the Client meets these criteria.

6.11. Company reserves the right to charge a commission for verification and sending of certified by the Company statements on Client's trading accounts in amount of 10 USD.

6.12. This Agreement can be made with any fully capable individual and any legal entity, except persons being residents of the country of the Company registration, as well as residents of such jurisdictions, including but not limited to the USA, DPRK, and other jurisdictions in compliance with the applicable law. If the agreement is made with a legal entity, a power of attorney issued on behalf of such legal entity is required.

6.13. The Company is entitled to transfer rights and obligations under this Agreement and appendices hereto, fully or partially, to a third person, provided that such person complies with the terms hereof.

Операций, в размере не более Свободного Остатка Денежных Средств на Счёте Клиента и не менее размера комиссии за Списание Денежных Средств, удерживаемой Компанией из суммы, указанной в Распоряжении, в соответствии с установленными Компанией тарифами на услуги по ведению счетов.

6.10. Компания имеет право удерживать комиссию за обслуживание Клиента в размере 50 долларов в месяц в случае если Клиент не совершил ни одной торговой операции на своих торговых счетах в течение последних трех месяцев. В случае отсутствия авторизации в Торговом Терминале и/или Личном Кабинете в течение 90 дней, Компания вправе увеличить данную комиссию в два раза и взимать ее за каждый месяц соответствия Клиента данным критериям.

6.11. Компания имеет право взимать комиссию за верификацию и отправку заверенных компанией стейтментов по торговым счетам клиента в размере 10 USD.

6.12. Настоящий Договор может быть заключен с любым физическим лицом, полностью дееспособным, и любым юридическим лицом, кроме лиц, являющихся резидентами страны регистрации Компании, а также резидентами таких юрисдикций, включая, но не ограничиваясь, как США, КНДР, иные юрисдикции в соответствии с применимым законодательством. В случае заключения договора с юридическим лицом требуется предоставление доверенности от имени данного юридического лица.

6.13. Компания имеет право передать права и обязанности по данному Договору и приложениям к нему полностью или частично третьему лицу, при условии, что данное лицо обязуется соблюдать условия настоящего Договора.

6.14. The Company is entitled to prepare and use the texts of Agreement and appendices thereto in the languages other than English. In case of any discrepancies between the text of this Agreement and appendices hereto in English and the relevant texts in other languages, the English text shall prevail.

## 7. Communication

7.1. The Company may use for Client communication:

- Personal page (Member's Area)
- internal mail of the trading platform;
- registration E-mail;
- phone;
- mailings;
- Company's Website.

The Company shall use the Client's details specified during account was opened or changed by the Client on its Personal Page.

7.2. Any correspondence (documents, announcements, notifications, confirmation, reports, etc.) shall be deemed received by the Client:

- one hour upon its delivery at the Client's E-mail,
- immediately upon its delivery by internal mail of the trading platform;
- immediately on termination of a telephone conversation;
- 7 (seven) calendar days upon sending a mailing.

7.3. The Client shall inform the Company of any changes in its contact details. The Company shall be deemed to have duly fulfilled its obligations and the Client to have received legally valuable notifications upon the Company's delivery of notifications at the details specified on the Personal Page.

6.14. Компания вправе подготавливать и использовать тексты Договора и приложений к нему на языках, отличных от английского. При наличии противоречий между текстом настоящего Договора и приложений к нему на английском языке и соответствующими текстами на иных языках, текст на английском языке должен иметь преимущественную силу.

## 7. Коммуникации

7.1. Компания может использовать для связи с Клиентом:

- Личный Кабинет;
- внутреннюю почту торговой платформы;
- регистрационную электронную почту;
- телефон;
- почтовые отправления;
- web-сайт Компании.

Компания будет использовать реквизиты Клиента, указанные при открытии счета или измененные Клиентом в Личном Кабинете.

7.2. Любая корреспонденция (документы, объявления, уведомления, подтверждения, отчеты и др.) считается полученной Клиентом:

- спустя один час после отправки на его электронный адрес (e-mail),
- сразу же после отправки по внутренней почте торговой платформы,
- сразу после завершения телефонного разговора,
- через 7 (семь) календарных дней с момента почтового отправления.

7.3. Клиент обязан проинформировать Компанию об изменениях в своей контактной информации. Компания будет считаться добросовестно выполнившей свои обязательства, а Клиент получившим юридически значимые уведомления, при отправке Компанией уведомлений на данные, указанные в Личном Кабинете.



7.4. The Client acknowledges that its telephone conversations with the Company may be recorded on magnetic or electronic media. These records shall be owned by the Company and may serve as evidence of the Client's orders.

7.4. Клиент признает, что его телефонные переговоры с Компанией могут быть записаны на магнитные или электронные носители. Эти записи являются собственностью Компании, и они могут служить доказательством поданных Клиентом распоряжений.